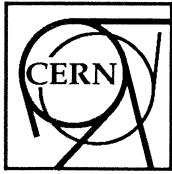


Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

ACTIONS et SOLIDARITE

Nous remercions tous ceux qui sont venus si nombreux aux trois réunions d'informations Vendredi 12 octobre. Certains n'ayant pu y assister, l'Association du Personnel a envoyé le 15 octobre à tous les membres du personnel un Flash nominatif exposant les CONSIGNES de suppression de la bonne volonté et ce jusqu'à de nouvelles instructions.

Pour que vos justes revendications sur les salaires et les pensions aboutissent, il est **essentiel** que le personnel applique ces consignes immédiatement avec **détermination, solidarité et constance**.

Nous rappelons à tous que, contrairement à ce que vous avez pu entendre ou lire, **aucune recommandation** n'a été faite ni par le dernier Comité des Finances ni par le Comité du Conseil sur le paquet des négociations, tout au plus des "**indications fortes**" dont le personnel a déjà une longue expérience!

Le Conseil du Personnel, parmi ses décisions, a pris celle de "...cesser tout rapport formel avec la Direction..". Il est bien entendu, et nous le rappelons ici, que si la Direction possède des éléments nouveaux favorables à l'acceptation du "paquet" négocié, nous restons ouverts au dialogue à tout moment!

Pour suivre de près les actions mises en place, le Conseil du Personnel a décidé de se réunir chaque semaine et **de rester en contact permanent avec vous**, soit directement sur votre lieu du travail, soit dans des réunions de groupe, soit dans des réunions d'information par division, soit encore dans des réunions générales d'information, et évidemment dans le Bulletin hebdomadaire.

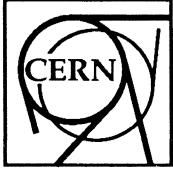
Dans les prochains jours vos Délégués du personnel seront reconnaissables grâce à un **badge de couleur** qu'ils porteront. Alors n'hésitez pas à les contacter, à leur exposer vos problèmes et à leur donner toutes les informations qui vous permettront de trouver ensemble des solutions.

Nous étudions les possibilités de porter au mieux notre message dans la presse, au sein même des délégations dans leurs pays respectifs, et aux utilisateurs du CERN. Chaque Délégation des Etats membres a déjà reçu un dossier complet sur les décisions du Conseil du Personnel et les actions mises en place.

N'oubliez pas !

- **Ne conduisez plus pour le CERN**
Utilisez seulement les moyens officiels de transports en commun.
- **Ne prenez pas de risques**
Conformez-vous strictement aux mesures administratives de sécurité.
- **Ne faites plus d'heures supplémentaires**
Seulement "an cas graves et exceptionnels"
- **N'utilisez plus ni téléphone, ni beep, ni E-Mail (mail électronique)**
Communiquez par écrit via le Service du Courrier

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

ACTIONS and SOLIDARITY

We thank all of you who came in such large numbers to the three information meetings of 12 October. As some of you were unable to attend, the Staff Association has sent to each staff member, in a Flash, the INSTRUCTIONS concerning the suppression of goodwill which will remain in force until further notice.

So that our just demands on salaries and pensions succeed, it is **essential that all the staff apply these instructions immediately, with determination, solidarity and persistence.**

We remind everyone of you that, perhaps contrary to what you may have heard or read, no recommendation was made by the last Finance Committee or Committee of Council on the negotiated package, and that only '**strong indications**' were transmitted of which the staff has a long experience !

The Staff Council, amongst its decisions, took the following one " to cease all formal contacts with the Management ". It is clearly understood, and we repeat it here, that if the Management has fresh elements which will lead to the acceptance of the package, we are always ready to discuss them

To follow up in detail the actions now started, the Staff Council has decided to meet each week and to **stay in contact with you**, be it directly at your workplace, in group meetings, in information meetings, orevidently via the Weekly Bulletin.

In the days to come your Delegates of the Staff Association will wear a **coloured badge** so that you can easily recognize them. So don't hesitate to contact them, to explain you problems and to give all the necessary information so that together you can work out solutions.

We are studying the best ways of presenting our case to the press, to the delegations in their countries and to the users of CERN.

Each delegation of the Member States has already received a complete dossier on the decisions of the Staff Council and the actions taken.

Remember !

- **Don't drive for CERN**
Use only official means of transport
- **Don't take risks**
Adhere strictly to the administrative security measures
- **Don't work overtime**
Work overtime only in emergencies and exceptional cases
- **Don't phone, beep or use E-Mail**
Communicate in writing via the mail service

**COTISATIONS à l'ASSOCIATION DU PERSONNEL
et à L'ASSURANCE PERTE DE SALAIRE**

A tous les membres du personnel qui en ont pris l'engagement écrit, les années précédentes:

Nous RAPPELONS que leurs cotisations à l'Association du personnel et à l'Assurance "Perte de salaire" seront prélevées automatiquement sur leur salaire du mois de novembre !

Pour ceux qui **ne cotisent - ni à l'Association, ni à l'Assurance "Perte de salaire"** - mais qui décideraient aujourd'hui de le faire, **des formulaires sont à disposition au Secrétariat de l'Association (Bât. 64 R-002), à remplir au plus tard pour le:**

Lundi 5 novembre 90 dernier délai !

Dans la situation difficile que vit actuellement le personnel, l'Association a besoin de tout votre soutien et de votre engagement, tant financier que moral !

MERCI à toutes et à tous !

**SUBSCRIPTIONS to the STAFF ASSOCIATION
and to the INSURANCE AGAINST LOSS OF EARNINGS**

To all members of the personnel who decided in previous years to sign a permanent authorization to debit salary:

We remind them that their subscriptions to the Staff Association and to the insurance cover against loss of earnings will be automatically deducted from their November salary !

For those who **do not subscribe** - neither to the Staff Association nor to the insurance cover against loss of earnings - but who decide to do so now, **Subscription Forms are available at the Staff Association's Secretariat (Building 64 / R-002), to be completed by**

Monday 5 November 90 at the latest !
--

In the present difficult situation in which the Staff has been put, the Staff Association needs all your support and participation, financial as well as moral !

Many thanks to everyone.

CONTRATS DE DURÉE INDÉTERMINÉE

Nous n'avons toujours pas d'information concernant les contrats indéterminés ! En principe la date toujours prévue est le 1er octobre ! Voir BUH No.42 (résumé du CCP du 24 septembre 1990, page 3).

Nous prions toutes les personnes de nous informer par écrit des décisions prises par la Direction, qu'elles soient positives ou autres.

Nous sommes toujours intéressés à rencontrer le plus tôt possible ceux qui ne seraient pas satisfaits de la décision qui les concerne.

Adresser le courrier à

Association du Personnel - Contrats.

Merci.

*
* *

INDEFINITE CONTRACTS

We still have no information concerning indefinite contracts. In principle the date foreseen for the procedure to be completed remains the 1st October. See Bulletin No.42 of last week, under summary of the Standing Concertation Committee.

We would ask you all to inform us in writing of these decisions, positive or otherwise.

We are still interested in meeting as soon as possible those of you who are not satisfied with the decisions taken.

Please address your letters to

Staff Association - Contracts

Thank you.

RAPPEL

Nous rappelons à tous les fonctionnaires du CERN qu'ils peuvent obtenir une carte

EUROCARD/MASTERCARD

à un tarif préférentiel et la possibilité d'une carte supplémentaire gratuite pour leur conjoint.

Le montant de la cotisation annuelle ne s'élève en effet qu'à CHF 30.- au lieu de CHF 100.-

Les personnes déjà au bénéfice d'une carte EUROCARD/MASTERCARD (dont la cotisation est de CHF 100.-) peuvent l'échanger.

Pour l'obtention d'un formulaire d'adhésion, veuillez vous adresser directement à la Société de Banque Suisse-Agence CERN- ou au Secrétariat de l'Association du Personnel - Bâtiment 64 R-002.

Pour toute autre information, vous pouvez contacter directement EUROCARD/MASTERCARD Genève tél. 43.78.09.

*

* *

REMINDER

We would like to remind all the civil servants of CERN that they may apply for an

EUROCARD/MASTERCARD

at a preferential rate and the possibility to obtain a free supplementary card for their spouse on request.

Effectively the annual fee is only CHF 30.- instead of CHF 100.-

For those who possess an EUROCARD/MASTERCARD (normal fee CHF 100.-), they may easily exchange at for a reduced price card.

In order to obtain the application form, please ask the Swiss Bank Corporation - CERN Agency - or the Staff Association for it (Building 64 R-002).

For more information, we kindly ask you to contact on EUROCARD/MASTERCARD Geneva Tel. 43.78.09.

*

* *